HOTĂRÂREA CURȚII (Camera a zecea)

17 martie 2016*

„Trimitere preliminară — Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 — Uniunea vamală și Tariful vamal comun — Clasificare tarifară — Nomenclatura Combinată — Pozițiile 8517, 8518, 8519, 8527 și 8543 — Aparat autonom conceput pentru culegerea, recepționarea și reproducerea fișierelor audio digitale sub formă de sunet amplificat”

În cauza C-84/15,

având ca obiect o cerere de decizie preliminară formulată în temeiul articolului 267 TFUE de Hoge Raad der Nederlanden (Curtea Supremă a Țărilor de Jos, Țările de Jos), prin decizia din 13 februarie 2015, primită de Curte la 19 februarie 2015, în procedura

Sonos Europe BV

împotriva

Staatssecretaris van Financiën,

CURTEA (Camera a zecea),

compusă din domnul F. Biltgen, președinte de cameră, domnul A. Borg Barthet (raportor) și doamna M. Berger, judecători,

avocat general: domnul Y. Bot,

grefier: domnul A. Calot Escobar,

având în vedere procedura scrisă,

luând în considerare observațiile prezentate:

— pentru Sonos Europe BV, de N. Ooyevaar, de W. Schipper și de H. Ooyevaar, adviseurs, asistați de T. Lyons, QC, și de J. Wolfs, advocaat;

— pentru guvernul olandez, de M. Gijzen și de M. Bulterman, în calitate de agenți;

— pentru Comisia Europeană, de A. Caeiros și de G. Wils, în calitate de agenți,

având în vedere decizia de judecare a cauzei fără concluzii, luată după ascultarea avocatului general,

pronunță prezenta

* Limba de procedură: neerlandeza.

Hotărâre

1 Cererea de decizie preliminară privește interpretarea pozițiilor tarifare 8517, 8518, 8519, 8527 și 8543 din Nomenclatura combinată care figurează în anexa I la Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului din 23 iulie 1987 privind Nomenclatura tarifară și statistică și Tariful vamal comun (JO L 256, p. 1, Ediție specială, 02/vol. 4, p. 3), în versiunile succesive care rezultă din Regulamentul (CE) nr. 1031/2008 al Comisiei din 19 septembrie 2008 (JO L 291, p. 1) și din Regulamentul (CE) nr. 948/2009 al Comisiei din 30 septembrie 2009 (JO L 287, p. 1, denumită în continuare „NC”).

2 Această cerere a fost prezentată în cadrul unui litigiu între Sonos Europe BV (denumită în continuare „Sonos Europe”), pe de o parte, și Staatssecretaris van Financiën (secretarul de stat pentru finanțe, denumit în continuare „administrația vămilor”), pe de altă parte, în legătură cu clasificarea tarifară a aparatelor autonome, denumite „SONOS Zone Player zps5”, concepute pentru culegerea, recepționarea și reproducerea fișierelor audio digitale sub formă de sunet amplificat (denumite în continuare „Zoneplayers”).

Cadrul juridic

SA

3 Consiliul de Cooperare Vamală, devenit Organizația Mondială a Vămilor (OMV), a fost instituit prin convenția internațională privind înființarea consiliului respectiv, încheiată la Bruxelles la 15 decembrie 1950. Sistemul armonizat de denumire și codificare a mărfurilor (denumit în continuare „SA”) a fost elaborat de OMV și instituit prin Convenția internațională privind Sistemul armonizat de denumire și codificare a mărfurilor (denumită în continuare „Convenția privind SA”), încheiată la Bruxelles la 14 iunie 1983 și aprobată, împreună cu protocolul de modificare a acesteia din 24 iunie 1986, în numele Comunității Economice Europene, prin Decizia 87/369/CEE a Consiliului din 7 aprilie 1987 (JO L 198, p. 1, Ediție specială, 02/vol. 3, p. 199).

4 Potrivit articolului 3 alineatul (1) din Convenția privind SA, fiecare parte contractantă se angajează ca nomenclaturile sale tarifare și statistice naționale să fie conforme cu SA, să utilizeze toate pozițiile și subpozițiile acestuia, fără completări sau modificări, precum și codurile numerice aferente și să respecte ordinea de numerotare a SA. Fiecare parte contractantă se angajează de asemenea să aplice normele generale de interpretare a SA, precum și toate notele din secțiunile, din capitolele și de la subpozițiile SA și să nu modifice domeniul de aplicare al acestora.

5 OMV aprobă, în condițiile stabilite la articolul 8 din Convenția privind SA, notele explicative și avizele de clasificare adoptate de Comitetul SA.

6 Notele explicative ale SA referitoare la poziția 8517 din acest sistem au următorul cuprins:

„Această poziție cuprinde aparatele de comunicație pentru transmiterea sau recepția de cuvinte sau de alte sunete, de imagini sau de alte date, între două puncte, prin modularea unui curent electric sau a unei unde optice care circulă prin fir sau prin unde electromagnetice într-o rețea fără fir. Semnalul poate fi analogic sau numeric. Prin aceste rețele, care pot fi interconectate, se poate cita telefonia, telegrafia, radiotelefonia, radiotelegrafia, rețelele locale sau rețelele extinse.

[…]

Prezentate separat, microfoanele, căștile, combinația emițător receptor și difuzoarele se clasifică la poziția 85.18; avertizoarele sonore se clasifică la poziția 85.31.

Posturile de utilizator pot integra sau cuprinde: o memorie care permite conservarea și formarea numerelor de telefon; un dispozitiv de afișaj care arată numărul format, numărul persoanei care apelează, data și ora apelului, precum și durata acestuia; un difuzor și un microfon suplimentare care permit o comunicare fără emițător și receptor; dispozitive automatice de răspuns la apeluri, de transmitere a unui mesaj înregistrat, de înregistrare a mesajelor intrate și de ascultare la comandă a mesajelor înregistrate; dispozitive de plasare a unei persoane în așteptare pe linie în timp ce se comunică cu o altă persoană, pe un alt telefon. Posturile de utilizator care încorporează aceste dispozitive pot fi echipate de asemenea cu taste care le permit să funcționeze, de exemplu o tastă de comunicare prin care telefonul poate funcționa chiar dacă receptorul rămâne așezat pe suportul comutator. O parte a acestor dispozitive recurg la un microprocesor sau la circuite integrate numerice.”

7 Potrivit notelor explicative ale SA referitoare la poziția 8518 din acest sistem:

„Poziția cuprinde microfoanele, difuzoarele, căștile și amplificatoarele electrice de audiofrecvență de toate tipurile, prezentate separat, indiferent de destinația acestora (de exemplu, microfoane și căști pentru aparatele telefonice și difuzoare pentru aparatele de radio).

Se clasifică, de asemenea, aici aparatele electrice de amplificare a sunetului.

[…]

B. Difuzoare, chiar montate în carcasele lor

Difuzoarele sunt aparate care au funcția inversă celei a microfoanelor. Sunt aparate care reproduc sunetul prin transformarea impulsurilor sau oscilațiilor electrice în vibrații mecanice și le difuzează comunicând aceste vibrații masei aerului ambiant.

Se deosebesc, în general:

[…]

Transformatoarele de adaptare și amplificatoarele sunt adesea încorporate în difuzoare. În general, semnalele electrice de intrare primite de difuzoare sunt transmise în formă analogică, chiar dacă, uneori, semnalul de intrare poate fi digital. În acest caz, difuzoarele integrează convertizoare digitale-analogice și amplificatoare ale căror vibrații mecanice sunt comunicare prin aer.

Potrivit utilizării căreia îi sunt destinate, difuzoarele pot fi montate în cadre sau în rame de forme variate, în general cu efect acustic, care pot consta chiar în articole de mobilier. Astfel de ansambluri rămân clasificate aici în măsura în care funcția principală care le caracterizează este cea de difuzoare. În ceea ce privește cadrele și ramele prezentate izolat, acestea se încadrează, de asemenea, la prezenta poziție, având în vedere că pot fi recunoscute ca fiind concepute în principal pentru montarea de difuzoare, cu excepția cazului, desigur, în care ar fi vorba despre mobile în sensul capitolului 94, amenajate pur și simplu pentru a primi, în afara utilizării lor normale, un difuzor.

Prezenta poziție cuprinde difuzoarele concepute pentru a fi conectate la o mașină automată de prelucrare a datelor, în cazul în care sunt prezentate separat.”

8 Notele explicative ale SA referitoare la poziția 8519 din acest sistem au următorul cuprins:

„Prezenta poziție cuprinde aparatele de înregistrare sau de reproducere a sunetului și o combinație a acestora. În general sunetul este înregistrat pe sau reprodus de pe un dispozitiv de memorie internă sau suport (bandă magnetică, suport optic, suport semiconductor sau un alt suport de la poziția 85.23).

Aparatele de înregistrare a sunetului modifică un suport de înregistrare pentru ca aparatele de reproducere a sunetului să poată ulterior să reproducă unda sonoră originală (cuvinte, muzică etc.). Procesul de înregistrare cuprinde înregistrarea bazată pe receptarea unei unde sonore sau prin alte metode, precum înregistrarea de fișiere de sunet, prin intermediul unei mașini automate de procesare a informației, al unui site internet sau al unor discuri compacte în memoria internă (de exemplu, memoria flash) a unui aparat audio digital (de exemplu, un cititor MP3). Dispozitivele care înregistrează sunetul sub forma unui cod digital nu sunt în general capabile să reproducă sunetul, cu excepția situației în care acestea încorporează un mijloc de convertire în semnal analogic a codului digital.

[…]

IV.– Alte aparate care utilizează un suport magnetic, optic sau cu semiconductori

Aparatele din această grupă pot fi portabile. Acestea pot fi însoțite și de dispozitive acustice (difuzoare sau căști) și un amplificator electric sau conceput pentru conectarea acestora.

[…]

C) Aparate care utilizează un semiconductor

Acest grup cuprinde aparate care utilizează suporturi cu semiconductori (de exemplu, un dispozitiv de stocare remanent). Sunetul este înregistrat sub forma unui cod digital transformat plecând de la curenți amplificați de intensitate variabilă (semnal analogic) pe suportul de înregistrare. Sunetul este reprodus prin conectarea unui astfel de suport. Suportul cu semiconductori poate fi instalat în aparat în permanență sau sub formă de suporturi de stocare remanentă de date amovibile. Cu titlu de exemplu, aparate de acest tip sunt cititoarele audio cu memorie flash (anumite cititoare MP3, de exemplu) care sunt aparate portabile alimentate printr-o baterie, compuse în esență dintr-o componentă care cuprinde memoria flash (intern sau amovibil), un microprocesor, un sistem electronic care cuprinde un amplificator electric de audiofrecvență, un dispozitiv de afișare cu cristale lichide și taste de comandă. Microprocesorul este programat pentru a utiliza fișiere de format MP3 sau având un format similar. Aparatul poate fi conectat la o mașină automată de procesare a informației pentru descărcarea de fișiere format MP3 sau având un format similar.”

9 Notele explicative ale SA referitoare la poziția 8543 din acest sistem au următorul cuprins:

„Poziția cuprinde, sub rezerva de a nu fi excluse prin notele de la capitolul prezent sau de la secțiune, ansamblul mașinilor și aparatelor electrice care nu sunt nici denumite, nici cuprinse în alte poziții ale capitolului, nici descrise mai specific printr-o poziție oarecare de la un alt capitol (în mod special capitolele 84 sau 90).

Mașinile sau aparatele de la această poziție trebuie să aibă o funcție proprie. Dispozițiile de la nota explicativă de la poziția 84.79, referitoare la mașinile și la aparatele care au o funcție proprie, se aplică *mutatis mutandis* la mașinile și la aparatele de la această poziție.

Cea mai mare parte a aparatelor de la această poziție constă în asamblări de dispozitive electrice elementare (lămpi, transformatoare, condensatori, bobine, rezistențe etc.) care funcționează electric. Sunt cu toate acestea clasificate aici articolele electrice care au dispozitive mecanice, cu condiția ca aceste dispozitive să joace numai un rol secundar față de cel al părților electrice ale mașinii sau ale aparatului.”

NC

10 Clasificarea vamală a mărfurilor importate în Uniunea Europeană este reglementată de NC, care este întemeiată pe SA.

11 În temeiul articolului 12 alineatul (1) din Regulamentul nr. 2658/87 astfel cum a fost modificat prin Regulamentul (CE) nr. 254/2000 al Consiliului din 31 ianuarie 2000 (JO L 28, p. 16), Comisia Europeană adoptă în fiecare an un regulament care include versiunea completă a NC, împreună cu ratele drepturilor vamale în conformitate cu articolul 1, astfel cum rezultă din măsurile adoptate de Consiliu sau de Comisie. Regulamentul respectiv se aplică de la 1 ianuarie anul următor.

12 Versiunile NC aplicabile faptelor în discuție în litigiul principal, care au avut loc în cursul anilor 2009 și 2010, sunt cele care rezultă succesiv din Regulamentele nr. 1031/2008 și nr. 948/2009.

13 Partea întâi a NC cuprinde un ansamblu de dispoziții preliminare. În această parte, în titlul I, consacrat dispozițiilor generale, secțiunea A, intitulată „Reguli generale pentru interpretarea [NC]”, prevede:

„Clasificarea mărfurilor în [NC] se efectuează în conformitate cu următoarele principii:

1. Enunțul titlurilor secțiunilor, capitolelor sau subcapitolelor este considerat ca având numai o valoare indicativă, clasificarea mărfurilor considerându-se legal determinată atunci când este în concordanță cu textul pozițiilor și notelor de secțiuni și de capitole și, atunci când nu sunt contrare termenilor utilizați în acele poziții și note, după următoarele reguli.

[…]

6. Clasificarea mărfurilor la subpozițiile unei aceleiași poziții se efectuează, în mod legal, cu respectarea textelor acelor subpoziții și a notelor de subpoziții, precum și, *mutatis mutandis*, cu respectarea regulilor anterioare, înțelegând prin aceasta că nu pot fi comparate decât subpozițiile aflate pe același nivel. În sensul acestei reguli, se utilizează și notele de secțiuni și capitole corespunzătoare, cu excepția cazului în care există dispoziții contrare.”

14 Partea II din NC, intitulată „Tabelul drepturilor”, include printre altele secțiunea XVI, nota 3 din aceasta prevăzând:

„Cu excepția cazului în care există dispoziții contrare, combinațiile de mașini de tipuri diferite destinate să funcționeze împreună și care constituie un singur corp, precum și mașinile proiectate pentru a asigura două sau mai multe funcții diferite, alternative sau complementare, se clasifică după funcția principală care caracterizează ansamblul.”

15 Capitolul 85 din NC, care figurează în această secțiune, este intitulat „Mașini, aparate și echipamente electrice și părți ale acestora; aparate de înregistrat sau de reproducs sunetul, aparate de televiziune de înregistrat sau de reprodus imagine și sunet; părți și accesorii ale acestor aparate”. Acest capitol include următoarele poziții tarifare:

„8517	

	Aparate telefonice pentru beneficiari, inclusiv telefoanele pentru rețeaua de telefonie mobilă și pentru alte rețele fără fir; alte aparate pentru transmisia sau recepția vocii, a imaginii sau a altor date, inclusiv aparatele pentru comunicație, în rețele cu sau fără fir (cum ar fi o rețea locală sau o rețea de mare suprafață), altele decât aparatele de transmisie sau recepție de la pozițiile 8443, 8525, 8527 sau 8528:
	- Aparate telefonice pentru beneficiari, inclusiv telefoanele pentru rețeaua de telefonie mobilă și pentru alte rețele fără fir
[…]	[…]
8517 18 00	[…]
	- Alte aparate pentru transmisia sau recepția vocii, a imaginii sau a altor date, inclusiv aparatele pentru comunicație, în rețele cu sau fără fir (cum ar fi o rețea locală sau o rețea de mare suprafață)
8517 61 00	- - Stații de bază
8517 62 00	- - Aparate pentru recepția, conversia și transmisia sau regenerarea vocii, a imaginii sau a altor date, inclusiv aparatele pentru comutare (switch-uri) și rutare (routere)
8517 69	- - Altele:
[…]	[…]
8518	Microfoane și suporturile lor; difuzoare, chiar montate în carcasele lor; căști de ascultare, care se pun pe cap și care se introduc în ureche, chiar combinate cu un microfon și ansambluri sau seturi formate dintr-un microfon și unul sau mai multe difuzoare; amplificatoare electrice de audiofrecvență; aparate electrice de amplificare a sunetului:
[…]	[…]
8519	Aparate de înregistrare a sunetului; aparate de reproducere a sunetului; aparate de înregistrare și reproducere a sunetului:
8519 20	- Aparate care funcționează prin introducerea unei monede, a unei bancnote, a unui card bancar, a unui jeton sau a altor mijloace de plată
[…]	[…]
8519 30 00	– Pick-upuri (care nu sunt prevăzute cu amplificatoare electrice de audiofrecvență), patefoane și gramofoane
8519 50 00	– Mașini pentru recepționat și transmis mesaje telefonice (roboți telefonici)
	- Alte aparate:
8519 81	- Care utilizează un suport magnetic, optic sau cu semiconductori
[…]	[…]
8519 89	- - Altele:
	– – Aparate de reproducere a sunetului, care nu încorporează un dispozitiv de înregistrare a sunetului:
[…]	[…]
8519 89 19	– – – – altele.
[…]	[…]
8527	Aparate de recepție pentru radiodifuziune, chiar combinate, în același corp, cu un aparat de înregistrare sau de reproducere a sunetului sau cu un ceas
[…]	[…]
8543	

	Mașini și aparate electrice care au o funcție proprie, nedenumite și necuprinse în altă parte în acest capitol”

Litigiul principal și întrebarea preliminară

16 În perioada 7 decembrie 2009-4 ianuarie 2010, Sonos Europe a depus nouă declarații de punere în liberă circulație pentru Zoneplayers.

17 Acest aparat este alcătuit dintr-o carcasă (de rezonanță) cu cinci difuzoare, fiecare difuzor fiind prevăzut cu un amplificator digital. Carcasa este echipată cu butoane de reglare a intensității sunetului („mut” și „volum”), cu o mufă pentru căști audio, cu o intrare audio, cu două porturi de acces la rețea și o cu mufă de alimentare electrică a aparatului. În plus, Zoneplayer-ul este dotat cu o placă de bază, care conține printre altele un procesor. Software-ul instalat în placa de bază conține printre altele sistemul de operare Linux, acesta din urmă putând fi actualizat prin intermediul unei conexiuni la internet.

18 Pentru a realiza o astfel de conexiune, Zoneplayer-ul trebuie să fie conectat la un modem sau la un router prin intermediul unui cablu „Ethernet”. Odată conectat la internet, Zoneplayer-ul permite utilizatorului său să asculte printre altele muzică în streaming, întrucât aparatul efectuează citirea fișierelor audio digitale în timpul procesului de descărcare a acestor fișiere, fără ca acestea să fie stocate, în acest scop, în memoria aparatului. Zoneplayer-ul oferă de asemenea posibilitatea de a asculta emisiunile difuzate în streaming de stațiile radio prezente pe internet. Pentru a permite această lectură în streaming, Zoneplayer-ul efectuează un schimb de date neprelucrate cu serverele informatice pe care sunt stocate fișierele audio digitale al căror conținut dorește să îl asculte utilizatorul aparatului.

19 Peste 25 000 de stații radio, programe și podcast-uri sunt preprogramate pe Zoneplayer și acesta nu oferă posibilitatea de a stoca date.

20 La porturile de acces la rețea situate în partea din spate a carcasei se pot conecta – prin cablu – diferite aparate cum ar fi un videorecorder digital, un calculator personal, o consolă de jocuri sau o stație de stocare în rețea [„Network Attached Storage (NAS)”], pentru a conecta aceste aparate la internet și/sau pentru a conecta Zoneplayer-ul cu calculatoarele din cadrul unei rețele locale. Conținutul fișierelor audio digitale prezente pe aceste alte terminale poate de asemenea să fie difuzat prin intermediul difuzoarelor Zoneplayer-ului. Și în acest caz, fișierele respective nu sunt stocate în prealabil pe Zoneplayer, ci sunt citite în streaming de acesta, în timpul procesului de transfer de date care se stabilește între aparatele conectate în rețea.

21 Două sau mai multe Zoneplayer-e pot să transmită și să recepționeze reciproc, fără fir, date digitale și pot să formeze astfel o rețea de date fără fir (denumită în continuare „rețeaua Sonos”). Software-ul instalat în Zoneplayer-e face posibilă, în rețeaua Sonos, transmiterea și streaming-ul muzicii către fiecare dintre Zoneplayere separat. Rețeaua Sonos funcționează, în această privință, independent de prezența eventuală a unei rețele WiFi; sistemul generează el însuși codarea pe care o utilizează în vederea transmiterii datelor digitale de la un Zoneplayer la altul.

22 Sonos Europe a declarat că Zoneplayer-ele sunt incluse în subpoziția 8519 89 90 din NC, supusă plății taxelor vamale în cotă de 2 %. În conformitate cu aceste declarații, administrația vamală a adresat Sonos Europe decizii de impunere a taxelor vamale în cuantumul corespunzător.

23 Sonos Europe a formulat contestație împotriva acestor decizii de impunere. În opinia acesteia, Zoneplayer-ul trebuie să fie clasificat la subpoziția 8517 62 00 din NC, supusă plății unei taxe vamale în cotă de 0 %. Administrația vamală a respins această contestație, precizând în decizia sa că Zoneplayer-ul era clasificat, în principiu, la subpoziția 8519 89 19 din NC, cu un tarif vamal de 4,5 %, astfel încât taxele vamale stabilite în deciziile de impunere contestate nu ar fi fixate la un cuantum prea mare.

24 Sonos Europe a formulat o acțiune împotriva acestor decizii ale administrației vamale la rechtbank te Haarlem (Tribunalul din Harlem), care a declarat-o neîntemeiată. Sonos Europe a declarat apel împotriva acestei hotărâri la Gerechtshof Amsterdam (Curtea de Apel din Amsterdam).

25 Instanța de apel a considerat că, având în vedere caracteristicile și proprietățile sale obiective, Zoneplayer-ul putea fi clasificat atât la poziția 8517 din NC, cât și la poziția 8519 din NC. Pe baza acestei constatări, instanța menționată a hotărât că clasificarea tarifară a Zoneplayer-ului trebuia stabilită având în vedere conținutul notei 3 din secțiunea XVI din NC. Potrivit Gerechtshof Amsterdam (Curtea de Apel din Amsterdam), din perspectiva consumatorului, Zoneplayer-ul servește în principal reproducerii sunetului și această funcție de reproducere a sunetului este inerentă aparatului. De aici ar rezulta că aceasta ar reprezenta principala funcție a Zoneplayer-ului, în timp ce funcția sa de rețea ar fi una secundară. Potrivit instanței de apel, pentru acest motiv, în temeiul regulilor 1 și 6 din regulile generale pentru interpretarea NC și prin aplicarea notei 3 din secțiunea XVI din această nomenclatură, Zoneplayer-ul trebuie să fie clasificat la subpoziția 8519 89 19 din nomenclatura menționată.

26 Sonos Europe a declarat recurs împotriva acestei hotărâri a Gerechtshof Amsterdam (Curtea de Apel din Amsterdam) la instanța de trimitere. Aceasta din urmă exprimă îndoieli cu privire la clasificarea tarifară a Zoneplayer-ului.

27 Astfel, aceasta apreciază că, având în vedere textul pozițiilor 8517, 8518 și 8519 din NC și ținând seama de notele explicative din SA aferente pozițiilor corespunzătoare din acest sistem, Zoneplayer-ul prezintă proprietăți și caracteristici comune cu mașinile și aparatele care trebuie clasificate la aceste poziții tarifare. Cu toate acestea, Zoneplayer-ul s-ar distinge de aparatele care ar trebui să fie clasificate la pozițiile tarifare menționate, ținând seama printre altele de dezvoltarea sa tehnologică, având în vedere că ar pune în aplicare o tehnică nouă și avansată. Funcționarea Zoneplayer-ului nu ar fi, așadar, descrisă ca atare în NC sub incidența uneia dintre pozițiile tarifare ale acesteia.

28 În aceste condiții, Hoge Raad der Nederlanden (Curtea Supremă din Țările de Jos) a hotărât să suspende judecarea cauzei și să adreseze Curții următoarea întrebare preliminară:

„Pozițiile 8517, 8518, 8519 și 8527 din NC trebuie interpretate în sensul că un produs cum este cel care face obiectul prezentei hotărâri (Zoneplayer), care recepționează informații digitale și, fără să le stocheze («streaming» sau «difuzare în flux»), le reproduce ca sunet amplificat prin intermediul a cinci difuzoare (integrate) și/sau le transmite către alte aparate din rețeaua locală, ar putea fi clasificat la una sau mai multe dintre aceste poziții și, dacă da, la care? Sau poziția 8543 din NC trebuie interpretată în sensul că un aparat cum este Zoneplayer-ul trebuie clasificat la această poziție, ca aparat electric cu funcție proprie?”

Cu privire la întrebarea preliminară

29 Cu titlu introductiv, trebuie amintit că, atunci când Curtea este sesizată cu o trimitere preliminară în materia clasificării tarifare, funcția sa constă mai curând în a oferi clarificări instanței naționale cu privire la criteriile a căror punere în aplicare îi va permite acesteia din urmă să clasifice în mod corect în NC produsele în discuție decât în a efectua ea însăși această clasificare, aceasta cu atât mai mult cu cât Curtea nu dispune în mod necesar de toate elementele indispensabile în această privință. Astfel, instanța națională este, în orice caz, mai bine plasată pentru a efectua respectiva clasificare (Hotărârea Lukoyl Neftohim Burgas, C-330/13, EU:C:2014:1757, punctul 27).

30 Va reveni, așadar, instanței de trimitere sarcina să efectueze clasificarea produselor în discuție în litigiul principal în funcție de elementele răspunsului dat de Curte la întrebarea preliminară care i-a fost adresată.

31 Pentru a oferi un răspuns util instanței de trimitere, trebuie subliniat de la bun început că, pe de o parte, astfel cum rezultă din cuprinsul punctului 13 din prezenta hotărâre, regulile generale pentru interpretarea NC prevăd că clasificarea mărfurilor se consideră legal determinată atunci când este în concordanță cu textul pozițiilor și al notelor de secțiuni și de capitole, enunțul titlurilor secțiunilor, ale capitolelor sau ale subcapitolelor fiind considerat ca având numai o valoare indicativă.

32 Pe de altă parte, potrivit unei jurisprudențe constante a Curții, în interesul securității juridice și al facilității controalelor, criteriul decisiv pentru clasificarea tarifară a mărfurilor trebuie să aibă în vedere, în general, caracteristicile și proprietățile obiective ale acestora, astfel cum sunt definite de textul poziției din NC și de notele de secțiuni sau de capitole (Hotărârea Lukoyl Neftohim Burgas, C-330/13, EU:C:2014:1757, punctul 34 și jurisprudența citată).

33 În ceea ce privește Notele explicative la SA, este necesar să se adauge că, în pofida faptului că nu au forță obligatorie, ele reprezintă mijloace importante de asigurare a unei aplicări uniforme a Tarifului vamal comun și oferă, prin ele însele, elemente valabile pentru interpretarea acestuia (a se vedea în acest sens Hotărârea Kloosterboer Services, C-173/08, EU:C:2009:382, punctul 25, și Hotărârea Agroferm, C-568/11, Eu:C:2013:407, punctul 28) Aceeași situație este valabilă în ceea ce privește notele explicative din NC (a se vedea în acest sens Hotărârea Develop Dr. Eisbein, C-35/93, EU:C:1994:252, punctul 21, precum și Hotărârea British Sky Broadcasting Group și Pace, C-288/09 și C-289/09, EU:C:2011:248, punctul 92).

34 Prin intermediul întrebării adresate, instanța de trimitere solicită în esență să se stabilească dacă NC trebuie să fie interpretată în sensul că un aparat autonom conceput pentru culegerea, recepționarea și reproducerea în streaming a fișierelor audio digitale sub formă de sunet amplificat, precum cel din litigiul principal, trebuie să fie clasificat la poziția tarifară 8517, 8518, 8519, 8527 sau 8543 din această nomenclatură.

35 În această privință, din însuși textul pozițiilor 8517, 8518, 8519, 8527 și 8543 din NC, precum și din notele explicative aferente acestora decurge că funcția mărfii în cauză este determinantă pentru clasificarea acesteia din urmă la una dintre pozițiile menționate.

36 Astfel, pozițiile respective descriu în mod specific funcția pe care o îndeplinesc mărfurile la care se referă. Astfel, poziția tarifară 8517 din NC se referă printre altele la „aparate pentru transmisia sau recepția vocii, a imaginii sau a altor date, inclusiv aparatele pentru comunicație, în rețele cu sau fără fir”. Poziția 8518 din NC se referă printre altele la „difuzoare, chiar montate în carcasele lor”. Poziția 8519 din NC se referă la aparatele de înregistrare a sunetului, la aparatele de reproducere a sunetului, precum și la aparatele de înregistrare și reproducere a sunetului. Poziția 8527 din NC cuprinde „aparate de recepție pentru radiodifuziune”. Poziția 8543 din NC se referă, la rândul ei, la „mașinile și aparatele electrice care au o funcție proprie, nedenumite și necuprinse în altă parte în capitolul [85 din NC]”.

37 În speță, nu se contestă că, după cum arată Comisia, Zoneplayer-ul asigură o singură funcție.

38 Rezultă, astfel, din descrierea realizată de instanța de trimitere, astfel cum este reluată, în esență, la punctele 17-21 din prezenta hotărâre, că Zoneplayer-ul este conceput pentru culegerea, recepționarea și reproducerea sub formă de sunet, amplificat prin intermediul a cinci difuzoare cu care este prevăzut aparatul, a fișierelor audio digitale disponibile pe internet. Acesta poate de asemenea, atunci când este conectat la rețeaua locală, să citească în streaming fișierele audio digitale stocate în memoria aparatelor care fac parte din rețeaua respectivă. Rezultă de aici că Zoneplayer-ul nu generează el însuși sursa sunetelor pe care le difuzează, întrucât această sursă este un fișier audio digital stocat, după caz, pe un server extern la care este conectat Zoneplayer-ul prin internet sau pe un alt aparat cu care Zoneplayer-ul partajează o rețea locală.

39 În consecință, Zoneplayer-ul îndeplinește doar o funcție de reproducere a sunetului. În această privință, unitatea centrală care permite prelucrarea fișierelor audio digitale, diferitele porturi care permit racordarea la o rețea locală și conexiunea la internet nu constituie funcții distincte asigurate de aparat, ci caracteristici tehnice necesare funcționării acestuia. Astfel, recepția sunetului prin intermediul comunicării în rețea este o inovație tehnologică în ceea ce privește modul în care sunt recepționate, convertite și reproduse datele dintr-o sursă de sunete.

40 În aceste condiții, contrar celor prezentate de guvernul olandez, nota 3 din secțiunea XVI din NC, care se aplică mașinilor și combinațiilor de mașini concepute pentru a asigura două sau mai multe funcții diferite, alternative sau complementare, nu este pertinentă în scopul clasificării tarifare a unei mărfi precum Zoneplayer. Astfel, în conformitate cu jurisprudența Curții amintită la punctul 32 din prezenta hotărâre, criteriul decisiv în această privință trebuie să fie căutat în caracteristicile și proprietățile obiective ale produsului în cauză.

41 În speță, funcția de reproducerea sunetelor asigurată de Zoneplayer corespunde textului poziției 8519 din NC.

42 În plus, notele explicative ale SA referitoare la poziția 8519 din acest sistem precizează că, „în general”, sunetul este înregistrat pe un dispozitiv de memorie internă sau un suport sau sunt reproduse de la acesta, fapt care nu exclude alte surse. Astfel, simplul fapt că sursa sunetului nu provine de la un dispozitiv de memorie internă nu exclude clasificarea produsului respectiv la această poziție tarifară. În consecință, funcția de reproducere a sunetului a unui aparat precum Zoneplayer-ul nu poate fi repusă în discuție ca urmare a faptului că sursa sunetului pe care acesta îl reproduce provine fie de la internet, fie de la un alt aparat cu care acesta partajează o rețea locală, fie de la un aparat la care este legat printr-un cablu.

43 Mai mult, potrivit jurisprudenței Curții, destinația produsului poate să constituie un criteriu obiectiv de clasificare, în măsura în care este inerentă respectivului produs, caracterul inerent trebuind să poată fi apreciat în funcție de caracteristicile și de proprietățile obiective ale acestuia ((a se vedea Hotărârea Krings, C-130/02, EU:C:2004:122, punctul 30 și jurisprudența citată).

44 În speță, Zoneplayer-ul este destinat să reproducă sunet, și mai precis muzică. Astfel, potrivit guvernului olandez, Sonos Europe prezintă Zoneplayer-ul consumatorului ca fiind un sistem fără fir destinat să asigure reproducerea unui sunet stereo în calitate „înaltă fidelitate” (HIFI). Rezultă de aici că conectarea aparatului la o rețea servește doar pentru a permite acestuia să asigure funcția căreia îi este destinat. În aceste condiții, destinația unui aparat precum Zoneplayer-ul susține clasificarea acestuia la poziția 8519 din NC.

45 Din aceste elemente, precum și din descrierea Zoneplayer-ului realizată de instanța de trimitere, astfel cum este reluată, în esență, la punctele 17-21 din prezenta hotărâre, sub rezerva aprecierii ansamblului elementelor factuale de care dispune această instanță, căreia îi revine obligația de a efectua o analiză în această privință, rezultă că aparatul respectiv, având în vedere caracteristicile sale și proprietățile sale obiective, precum și destinația sa, are drept funcție reproducerea sunetului, astfel cum este descrisă la poziția 8519 din NC.

46 Această constatare ar fi fost pusă în discuție de teza susținută de Sonos Europe, potrivit căreia Zoneplayer-ul ar trebui să fie clasificat la poziția 8517 din NC.

47 Astfel, Zoneplayer-ul are drept funcție reproducerea sunetului și nu poate fi clasificat, așadar, la poziția 8517 din NC. După cum decurge din cuprinsul punctului 39 din prezenta hotărâre, recepționarea sunetului prin intermediul unei comunicări în rețea este o inovație tehnologică care permite doar Zoneplayer-ului să funcționeze. Prin urmare, împrejurarea că conectarea la o rețea este indispensabilă pentru reproducerea muzicii nu pune nicidecum în discuție clasificarea acestui aparat la poziția 8519 din NC.

48 Având în vedere ansamblul considerațiilor care precedă, trebuie să se răspundă la întrebarea adresată că NC trebuie să fie interpretată în sensul că un aparat autonom conceput pentru culegerea, recepționarea și reproducerea în streaming a fișierelor audio digitale sub formă de sunet amplificat, precum cel din litigiul principal, trebuie, sub rezerva aprecierii de către instanța de trimitere a elementelor factuale de care aceasta dispune, să fie clasificat la poziția 8519 din această nomenclatură.

Cu privire la cheltuielile de judecată

49 Întrucât, în privința părților din acțiunea principală, procedura are caracterul unui incident survenit la instanța de trimitere, este de competența acesteia să se pronunțe cu privire la cheltuielile de judecată. Cheltuielile efectuate pentru a prezenta observații Curții, altele decât cele ale părților menționate, nu pot face obiectul unei rambursări.

Pentru aceste motive, Curtea (Camera a zecea) declară:

Nomenclatura combinată, care figurează în anexa I la Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului din 23 iulie 1987 privind Nomenclatura tarifară și statistică și Tariful vamal comun, în versiunile succesive care rezultă din Regulamentul (CE) nr. 1031/2008 al Comisiei din 19 septembrie 2008 și din Regulamentul (CE) nr. 948/2009 al Comisiei din 30 septembrie 2009, trebuie să fie interpretată în sensul că un aparat autonom conceput pentru culegerea, recepționarea și reproducerea în streaming a fișierelor audio digitale sub formă de sunet amplificat, precum cel din litigiul principal, trebuie, sub rezerva aprecierii de către instanța de trimitere a elementelor factuale de care aceasta dispune, să fie clasificat la poziția 8519 din această nomenclatură.

Semnături